

传道书 1:2

所罗门使用了一个神秘的比喻来介绍本书的目的：尝试和解人类对意义的追求以及他周围实际存在的局限。

所罗门以一个生动的比喻开始，并且这一比喻在整本传道书重复了三十多次。

希伯来文单词 **hebel** 在这里被译为**虚空**。有些英文译本选择了“无意义”一词，更字面一点的翻译是“热呼吸”或“蒸气”。在整本旧约中，这一词既可以指向正面情况，也可以指向负面情况。在传道书 11:10 中，**hebel** 被译为“转瞬即逝”（当代译本）。本质上而言，这个词是中性的，其含义由上下文决定。**传道者**的开场陈述很有可能是一种具有煽动性，并引起兴趣的文学手法。如果所罗门是一位现代英语讲者的话，他可能会讲这样的话：

“生命像雾一样，在我们四周旋转，像蒸气一样经过。我们试图了解它，却无法抓住它。”

所罗门使用了一个强有力的短语，命中着问题的所在。你如何抓住如此无形的东西呢？

所罗门准备论述工作和喜乐、智慧和愚拙、时间和死亡。他开场就说了一切都是云雾蒸气。生命是我们可以触摸，却无法完全抓住的东西，就像**蒸气**，云雾一般。在我们尝试抓住它时，它就在我们的手中消失了。

生命是一则悖论，像蒸气一样。它貌似是实质，但当我们试图用手将它锁住时，它却从指间溜走。生命是一个迷，一个奥秘。古代读者可能不会将自大或无目的与一个有关 **hebel** 云雾的比喻联系在一起，因此，我们对虚空的现代翻译，对将自己带入过去，并通过原始听众的眼光来看待问题提出了新的额外挑战。

古代读者可能会想到，像这样一副图像的迷、奥秘、挑战，这一点似乎与所罗门试图唤起的内容相一致。英文单词**虚空 (vanity)** 的词根呼应了 **hebel** 的蒸气成分。“**vanity**”一词源自拉丁文的“**vanitas**”，意思是“无实质的”或“缺乏持久性”，也有“无用、徒劳或虚幻”之意。由于现代英文只有后一种含义还在继续使用，因此我们必须持续记得“**hebel**”的完整含义。

传道书 1:2 传道者说，虚空的虚空，虚空的虚空，凡事都是虚空。